

FIRST LANGUAGE CHINESE

0509/12

Paper 1 Reading

May/June 2017

INSERT

2 hours

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

This Insert contains the reading passages for use with the Question Paper. The passages on this Insert are printed twice, once in traditional and once in simplified characters. If you wish to read them in traditional characters, turn to page 2; if you wish to read them in simplified characters, turn to page 4.

You may annotate this Insert and use the blank spaces for planning.  
This Insert is **not** assessed by the Examiner.

**請先閱讀以下說明**

這份插頁上是回答試卷中的問題時需要閱讀的短文。插頁上的短文有繁體和簡體兩種版本。若要繁體字版，請翻到第二頁，若要簡體字版，請翻到第四頁。

可以在插頁上寫筆記，也可以在插頁空白處寫大綱。  
考官不會閱讀或者評判插頁。

**请先阅读以下说明**

这份插页上是回答试卷中的问题时需要阅读的短文。插页上的短文有繁体和简体两种版本。若要繁体字版，请翻到第二页；若要简体字版，请翻到第四页。

可以在插页上写笔记，也可以在插页空白处写大纲。  
考官不会阅读或者评判插页。

This document consists of 5 printed pages and 3 blank pages.

## 第一部分

請閱讀短文一，然後在試卷上回答第一題。

## 短文一

爲什麼有人本來生活在幸福中，卻總是讓心靈在痛苦中煎熬？這是因爲許多人往往習慣了盯住生活中的“黑點”，比如說由於一點小小的不如意，就看不到自身的價值和已經獲得的成功，看不到自己本已擁有的幸福生活。正如德國哲學家叔本華所說：“我們對自己已經擁有的東西很難得去想它，但對所缺乏的東西卻總是念念不忘。”

如果我們的眼光總是集中在困難、挫折和遺憾上，那麼，我們的心靈就會被一種滲透性的消極因素所左右，就會把“黑點”看成是大片陰影，甚至是天昏地暗。其實，這是一種倒楣透頂的感覺，並不真實，而是一種心理錯覺；這是一種嚴重誇大、卻又習以爲常的消極意識。也許這些正是我們心靈在地獄中煎熬、我們的人生走向最終失敗的心理淵源。

爲什麼有人生活似乎已經山窮水盡，卻能讓自己走向柳暗花明？這是因爲有的人善於看到生活中的“亮點”，善於在黑暗中看到光明，在哪怕似乎無望的生活中，也總能看到希望的陽光。心懷希望，會讓我們看到生活中的亮光；積極地面對生活的困境，會把壓力轉化爲動力；擁有正能量的人，會更受歡迎，從而獲得心靈的幸福。

幸福是一種心情，是一種內心的知足，是一種隨遇而安，是一顆感恩的心。幸福是早春裏的一縷陽光、盛夏裏的一泓清泉、初秋裏的一習涼風、嚴冬裏的一堆篝火。

一杯淡水、一壺清茶可以品出幸福的滋味；一片綠葉、一首音樂可以帶來幸福的氣息；一本書籍、一本畫冊可以領略幸福的風景。坐在電腦旁，輕輕地敲擊鍵盤，和朋友述說情感是一種幸福。空閒時，和親密的朋友背上行囊，踏著青山綠水融入山水間，放飛著心情，陶醉著靈魂也是一種幸福。其實，幸福無處不在，無時不有。

## 第二部分

請閱讀短文二，然後在試卷上回答第二題。

### 短文二

人最美的不是肉體，而是心靈。世間最寬闊的不是海洋，也不是天空，而是人的心靈。心靈，純淨無染，本來就是透明的。

世上的東西都是有形的，唯有心靈無形。爲什麼我們會受傷，經常傷痕累累，甚至千瘡百孔？因爲我們迷了，我們爲自己的欲望所迷。欲望是束縛我們的繩索、禁錮我們的枷鎖，把我們牽引著、捆綁著；欲望如塵埃，如污垢，沾滿了明鏡似的心，讓她漸漸晦暗，漸漸失去了無形的靈性。欲望越大，越難滿足，人活得也就越累。能讓我們快樂、幸福的，不是無窮無盡的逐步升級的欲望，而是一顆純淨無塵的真心。真心看人待物，避免戴著有色眼鏡看東西；真心看人待物，會增進人際關係，使我們感受到幸福。

良好的人際關係，與人們的忍耐性息息相關。忍耐是維持人際關係的一劑良方；助人爲樂則是維持人際關係的一副妙藥，幫助一個人也能使自己很快樂。有這樣一句名言：“令人最痛苦的是誰都不需要他。”這就是說，一個人若覺得自己活著對他人、對家庭、對社會毫無用處，是個累贅，那會是一件非常痛苦的事。痛苦會折磨人的靈魂；驅除痛苦，才能保持心靈的恬靜和無形。天地萬物，一片光明。

## PASSAGES IN SIMPLIFIED CHARACTERS

## 第一部分

请阅读短文一，然后在试卷上回答第一题。

## 短文一

为什么有人本来生活在幸福中，却总是让心灵在痛苦中煎熬？这是因为许多人往往习惯了盯住生活中的“黑点”，比如说由于一点小小的不如意，就看不到自身的价值和已经获得的成功，看不到自己本已拥有的幸福生活。正如德国哲学家叔本华所说：“我们对自己已经拥有的东西很难得去想它，但对所缺乏的东西却总是念念不忘。”

如果我们的眼光总是集中在困难、挫折和遗憾上，那么，我们的心灵就会被一种渗透性的消极因素所左右，就会把“黑点”看成是大片阴影，甚至是天昏地暗。其实，这是一种倒霉透顶的感觉，并不真实，而是一种心理错觉；这是一种严重夸大、却又习以为常的消极意识。也许这些正是我们心灵在地狱中煎熬、我们的人生走向最终失败的心理渊源。

为什么有人生活似乎已经山穷水尽，却能让自己走向柳暗花明？这是因为有的人善于看到生活中的“亮点”，善于在黑暗中看到光明，在哪怕似乎无望的生活中，也总能看到希望的阳光。心怀希望，会让我们看到生活中的亮光；积极地面对生活的困境，会把压力转化为动力；拥有正能量的人，会更受欢迎，从而获得心灵的幸福。

幸福是一种心情，是一种内心的知足，是一种随遇而安，是一颗感恩的心。幸福是早春里的一缕阳光、盛夏里的一泓清泉、初秋里的一习凉风、严冬里的一堆篝火。

一杯淡水、一壶清茶可以品出幸福的滋味；一片绿叶、一首音乐可以带来幸福的气息；一本书籍、一本画册可以领略幸福的风景。坐在电脑旁，轻轻地敲击键盘，和朋友述说情感是一种幸福。空闲时，和亲密的朋友背上行囊，踏着青山绿水融入山水间，放飞着心情，陶醉着灵魂也是一种幸福。其实，幸福无处不在，无时不有。

## 第二部分

请阅读短文二，然后在试卷上回答第二题。

## 短文二

人最美的不是肉体，而是心灵。世间最宽阔的不是海洋，也不是天空，而是人的心灵。心灵，纯净无染，本来就是透明的。

世上的东西都是有形的，唯有心灵无形。为什么我们会受伤，经常伤痕累累，甚至千疮百孔？因为我们迷了，我们为自己的欲望所迷。欲望是束缚我们的绳索、禁锢我们的枷锁，把我们牵引着、捆绑着；欲望如尘埃，如污垢，沾满了明镜似的心，让她渐渐晦暗，渐渐失去了无形的灵性。欲望越大，越难满足，人活得也就越累。能让我们快乐、幸福的，不是无穷无尽的逐步升级的欲望，而是一颗纯净无尘的真心。真心看人待物，避免戴着有色眼镜看东西；真心看人待物，会增进人际关系，使我们感受到幸福。

良好的人际关系，与人们的忍耐性息息相关。忍耐是维持人际关系的一剂良方；助人为乐则是维持人际关系的一副妙药，帮助一个人也能使自己很快乐。有这样一句名言：“令人最痛苦的是谁都不需要他。”这就是说，一个人若觉得自己活着对他人、对家庭、对社会毫无用处，是个累赘，那会是一件非常痛苦的事。痛苦会折磨人的灵魂；驱除痛苦，才能保持心灵的恬静和无形。天地万物，一片光明。





---

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at [www.cie.org.uk](http://www.cie.org.uk) after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.